

联合国



安全理事会

正式记录

第二十年

第一二九一次会议

一九六六年七月二十九日

纽约

目次

	页次
临时议程 (S/Agenda/1291).....	1
通过议程	1
巴勒斯坦问题:	
(a) 一九六六年七月二十一日叙利亚常驻代表给安全理事会主席的信 (S/7419);	
(b) 一九六六年七月二十二日以色列常驻代表给安全理事会主席的信 (S/7423).....	1

说 明

联合国文件都用英文大写字母附加数字编号。凡是提到这种编号，就是指联合国的某一个文件。

安全理事会文件（编号 S/…）通常刊载于每三个月印行一次的安全理事会正式记录补编内。文件全文或有关资料可按日期在补编内查阅。

安全理事会决议依照一九六四年所通过的体制编号，刊载于每年一卷的安全理事会决议和决定中。新体制于一九六五年一月一日起全部实施，并追溯适用于以前通过的决议。

第一千二百九十一次会议

一九六六年七月二十九日星期五上午十时三十分在纽约举行

主席：S. O. 阿狄博先生(尼日利亚)。

出席者有下列国家代表：阿根廷、保加利亚、中国、法国、日本、约旦、马里、荷兰、新西兰、尼日利亚、乌干达、苏维埃社会主义共和国联盟、大不列颠及北爱尔兰联合王国、美利坚合众国和乌拉圭。

临时议程(S/Agenda/1291)

1. 通过议程。
2. 巴勒斯坦问题：
 - (a) 一九六六年七月二十一日叙利亚常驻代表给安全理事会主席的信(S/7419)；
 - (b) 一九六六年七月二十二日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/7423)。

通过议程

议程通过。

巴勒斯坦问题：

- (a) 一九六六年七月二十一日叙利亚常驻代表给安全理事会主席的信(S/7419)
- (b) 一九六六年七月二十二日以色列常驻代表给安全理事会主席的信(S/7423)

1. 主席：按照安理会以前的决定，现在请叙利

亚、以色列和伊拉克的代表在安理会议席就座，以便参加讨论，但无表决权。

应主席邀请，G.J.托迈赫先生(叙利亚)、M.科麦先生(以色列)和K.哈拉夫先生(伊拉克)在安理会议席就座。

2. 主席：安全理事会现在继续讨论议程上的问题。

3. 西斯科先生(美利坚合众国)：安理会正在审议关于破坏以色列和叙利亚边境和平的严肃控诉。我相信，安全理事会所有的理事国代表们都意识到，这是一个非常重要的问题，确实牵涉到一个紧张边界上的危险局势。事实上，在安理会举行的二百多次讨论阿拉伯-以色列冲突的各个方面的会议中，有一半左右是讨论这个悲剧性的难以处理的问题。

4. 首先，我想重申我在安理会第一二八八次会议上阐明的美国政策。我们的目的是协助维持中东和平。我们和这个地区的所有国家保持友好关系。我们支持联合国为维护和平而设立的工具。我们相信，在处理安理会正在审议的这类事件时，应充分发挥联合国机构的作用。

5. 美国认为，安理会首先应该致力于采取步骤来帮助恢复和保证这个地区的和平。至少我们可以希望我们的讨论将有助于缓和气氛，平息激动情绪，有助于说服当事各方用其他方法解决困难，而不采取令人遗憾的诉诸武力的方法，将推动双方恢复到今年初夏存在于这些边界上相对平静的较有希望的情况，并支持联合国停火监督组织朝此方向所作的不断努力。

6. 我们面前这个问题已有很长的历史了。一九四九年当以-叙总停战协定签署时，双方明智地同意建立机构，以解决他们之间的争端。不幸的是，这个

机构没有充分发挥作用。我们曾多次呼吁要充分利用以-叙混合停战委员会。

7. 一九六三年阿尔马戈尔事件和一九六四年特勒卡迪事件时,美国率先努力在决议草案中写进充分使用联合国机构的呼吁。遗憾的是,安理会的一个理事国——一个用语言而不是用行动把自己装扮成中东和平战士的理事国——认为否决那些决议是合适的。如果停火监督组织在当时确实得到加强的话,象我们今天所面临的这类事件就可能不会发生了。我们已经听取了叙利亚和以色列双方关于这次新的暴力冲突的叙述,同时我们也收到了参谋长关于这些事件的很有用的报告,这些事件已经当事的各方以各自的方式、从对自己有利的角度叙述过了。我们也收到了秘书长的一封信件,其中列举了联合国停火监督组织为缓和这一地区的紧张局势所作的努力。

8. 以-叙边界局势紧张的主要原因之一,就是在垦耕地区上一直有分歧。今年六月,参谋长使双方停火并达成了停止垦耕某些地区的协议,看来似乎可能达成一个会更持久地缓和紧张局势的协议。

9. 令人十分遗憾的是,一九六六年七月十三日与十四日在靠近叙利亚边界的以色列境内发生了一系列令人痛心的恐怖事件,从而破坏了这段缓和时期。参谋长的这个报告[S/7433]讨论了这些事件。据参谋长报告,联合国军事观察员核实在以色列提交给以-叙混合停战委员会的控诉书中所提到的那些地点由爆炸造成的损失。军事观察员也看到或接到了关于这些事件见证人所报告的伤亡的医务证明书:死两人,伤两人。最后军事观察员看到由现场到以色列边境之间有足迹。

10. 根据这个证据,可以很合理地推断,干这些破坏行动的人来自叙利亚。当然,现有的证据并没有表明,究竟他们的行动是叙利亚当局知道或不知道的私人行动,还是他们就是叙利亚政府派去的人。我们注意到,叙利亚政府否认他们对这些袭击者应负责任。但是我们难以相信,叙利亚当局对如此敏感地区的越境活动竟一无所知。尤其因为在短时间内在好几处曾发生过类似事件。我们特别难以理解,大马士革官方电台为什么继续广播关于越境破坏和袭击的所谓

法塔赫公报。我们无论如何不能同意安理会上叙利亚代表的声明,他说叙利亚只有防御的责任,不能要求它阻止越境到以色列袭击。根据总停战协定,叙利亚有责任维护和平。

11. 此外,以-叙总停战协定第三条第3段规定:

“协定的一方不得从它所控制的领土对另一方及另一方所控制的领土内的平民采取战争行动和敌对行动。”¹

令人遗憾的是,叙利亚没有采取适当的预防措施来制止这些袭击。

12. 现在让我们看看另一份文件——参谋长关于议程分目(a)的报告[S/7432和Add.1]。以色列政府已经公开承认他们七月十四日对叙利亚的空袭,声称:这个行动“是为了让叙利亚当局牢牢记住以色列政府如何郑重看待叙利亚对以色列居民和领土的连续侵犯”[S/7411]。参谋长调查核实了这次空袭,他报告说,联合国人员亲眼见到那些飞机,并对遭受破坏地点、受损的装备和伤亡情况做了调查。没有疑问,这是又一次严重违反总停战协定。

13. 我国政府认为遗憾的是,以色列政府竟然采取这样的方式来回答袭击,这种方式不仅进一步使更多的平民伤亡,而且增加了继续地更加严重地破坏停火的危险。此事事先没有和美国政府商量,我们对这次空袭毫无所知。此外,这次攻击是在联合国军事观察员还在调查以前的事件时发生的。我们相信,这个事件很明显应依靠联合国机构来解决。

14. 美国支持联合国停火监督组织参谋长布尔将军为协助维持这些边界线比较平静的状态所做的不断的努力。我想特别强调秘书长在他的信中引用的布尔将军的结论,内容如下:

“我呼吁双方恢复一九六六年六月初双方同意的无条件停火。

“尽管这两天发生了这些不幸事件,我打算继续与双方商谈,以解决垦耕问题,这个问题是许多严重事件的起因。如果想取得成功,就要通

¹见安全理事会正式记录,第四年,特别补编,第二册。

过谈判的途径来缓和紧张局势。”〔S/7434，第6段。〕

15. 我们也完全同意秘书长信中的意见，垦耕问题的解决将有助于解除两国之间现在的紧张局势。我们希望秘书长信中第7和第8段中所报告的双方的反应，终将导致及早进行有成果的讨论，从而不仅使垦耕问题得到解决，而且将牢固地恢复无条件停火。

16. 最后我向双方提出一个简单的呼吁：处理分歧，要采用和平的手段，避免诉诸武力并严格地遵守在停战协定中和联合国宪章中所承担的庄严义务。这就是通向中东和平的道路——这种和平有利于当地各国人民。

17. **罗杰·杰克林爵士**（联合王国）：安理会又一次审议有关以色列和一个阿拉伯国家边界事件的控诉。对此，我国代表团不能不感到遗憾。多年来，联合国和安理会花费了大量的时间和精力，试图缓和以色列与阿拉伯国家之间的紧张状态。给这个多事地区带来稳定，历来是，现在仍然是我国政府的希望。同时，朝着这个目标做出我们所能做的贡献，也是我们在安理会的目的。

18. 在这个地区，有联合国组织，即联合国停火监督组织的存在。这个组织的目的和作用就是，当双方发生冲突时，能够取得和平解决。秘书长的三个报告，特别是第三个报告，使我们对联合国停火监督组织和该组织的参谋长所承担的工作的规模 and 范围以及他们从事艰苦的任务时的不屈不挠精神有一个清晰的概念。因此，我国代表团对布尔将军和他的工作人员表示真诚的敬意。

19. 争论双方的代表都提到了联合国在这个地区的存在，这表明双方代表对联合国在这个地区工作的重视。依靠联合国在这个地区的存在来保证和平与安全，始终是我国政府的基本态度。

20. 几乎每一次安理会辩论这类问题时，我国代表团始终强调以联合国停火监督组织为其组成部分的那个机构进行正常活动的重要性。

21. 使我国代表团不断感到失望的是，停战机构不能充分发挥作用，对于这个机构，一九四九年叙

利亚和以色列总停战协定曾做出规定。这一方面的问题是众所周知的，安理会也已听到以色列和叙利亚代表在这个问题上的发言。问题不在于联合国的那个机构能否做出重要的贡献，而在于能否使它更多更好地发挥作用。

22. 在这个问题上，我愿意提醒安理会注意一九六二年四月三日在讨论关于类似事件的控诉时，当时担任停火监督组织参谋长的卡尔·范·霍恩将军的发言。范·霍恩将军对当时提出的问题的回答之一是值得全文引证的：

“总停战协定（第七条，第7段）规定了一个议事程序，而混合停战委员会的议事程序。如果不按这个程序办事，停战委员会主席和参谋长就不得不分别和双方取得联系，以便使总停战协定的各项条款得到遵守。混合停战委员会的程序是，当事双方在联合国派任的主席主持之下进行面对面的讨论。这个程序是不能代替的。这个程序也为听取证人的证词或专家的意见提供可能性，因之，它有助于对双方的要求和控诉寻求出一个‘既公正又使双方满意的解决方案’。即使混合停战委员会不能达成协议，一般也有助于弄清争论之点，例如一个事件的起因。没有别的方法可以取代代表团个人之间的接触和他们之间的讨论。”〔第一〇〇一次会议，附件，第2段。〕

23. 安理会在一九六三年和一九六四年审议这类性质的控诉时，布尔将军在他给安理会的报告中明确表示，他在这个问题上的观点与他的前任是完全一致的。我提醒大家注意一九六三年八月二十三日和一九六四年十一月二十四日报告中的如下两句话：

“遗憾的是，当事双方没有利用这个机构要求召开一次混合停战委员会的紧急会议，讨论有关一九六三年八月十九和二十日……事件的控诉。”〔S/5401，第46段。〕

“如果混合停战委员会能够开会，那么，以上的建议就是不必要的了。这种情况可以说明，为什么目前使用这种临时程序。”〔S/6061，第26段。〕

24. 解决这些争端的机构是存在的，双方代表

在他们的发言中都提到了这一点。我认为，使这个机构发挥比现在更为有效的作用的手段也是存在的。在这种情况下，我们感到很难理解，还有什么理由去动用武力，诸如发生象七月十四日在叙利亚领土上的袭击事件。这一事件以色列的代表已经承认了，联合国停火监督组织的参谋长也曾详细地描述过〔见 S/7432〕。这种行动与联合国停火监督组织的宗旨是背道而驰的。它只能增加双方的火气和愤怒。如果这种情绪能够和缓，那么对双方都是有利的。

25. 我们对于袭击感到不满，因为它不仅是错误的，而且是完全违反停战协定，违反对联合国宪章所承担的责任和安理会的多次决议的。我们对袭击引起的损失和伤亡深感遗憾。这并不意味着我们不关心以色列境内由于地雷和破坏造成的伤亡，对此，我们也深表遗憾。

26. 对布尔将军七月十四日给双方的信中所表示的关切〔见 S/7434〕，我们也有同感。毫无疑问，文件 S/7433 的报告中提到的事件确实是发生了。虽然我国代表团不想讨论报告以外的内容，但就我们来看，有些迹象使我们有必要提醒叙利亚政府它在总停战协定第三条，特别是该条第 3 段中承担的义务。

27. 我已经注意到叙利亚代表在第一二八八次会议上的声明，他说叙利亚政府不能“设想有义务给以色列人所谓他们的边界充当监护者或保护人。”但是有一点，我认为叙利亚代表是不会不同意的，叙利亚政府作为联合国的会员国，又作为停战协定的一方，有责任保证不会从它的领土内策划或发起敌对行动，不管做案人的身分如何。

28. 依我国代表团看来，象安理会正在审议的这一类情况，大都起因于对边界缺乏控制，或由于对对方的意图缺乏信任。七月十四日所发生的这类进攻一定会使事态恶化。我以前已经说过了，取得改善这种状况，增加对边界控制的程度以及增加相互间的信任的手段是存在的。

29. 双方都应在使停战机构发挥适当作用中去寻求这类改进。我极力主张鼓励双方对文件 S/7434 所说的布尔将军做出的努力给予最大限度的合作，确保在该地区无条件停火的稳定性，而且建设性地解决在

非军事区的垦耕问题上取得协议的任务。布尔将军的报告中有一段意味深长的话，他说：这类垦耕问题的解决，将大大有助于缓和目前的紧张状态。我国代表团认为——当然这已经不是我们第一次这样说了——我们在安理会的责任是尽我们一切力量来协助布尔将军发挥作用，并表明安理会以自己的威望支持他的努力。

30. 我国代表团将根据我以上大致谈到的这些考虑，来参加这次辩论。

31. 赛杜先生(法国)：秘书长根据联合国停火监督组织参谋长迅速提供的情况所提交给我们的报告，及时提醒了我们：以色列和叙利亚两国代表两个半月来一直要求安理会注意停战线上“紧张局势的加剧”。形势的恶化使布尔将军在五、六月建议双方应遵守无条件停火，安排联合国观察员同时到非军事区及防卫地区巡视，以调查有关军队集结的控诉，并研究垦耕问题。

32. 我们高兴地注意到，这些建议被采纳了，巡视顺利完成，没有发生阻挠或事故。参谋长在他一九六六年六月二十日信中〔S/7434, 附件〕，对双方给予他的合作表示感谢，并报告说，在非军事区没有军队集结的迹象。

33. 至于垦耕问题，布尔将军设法取得停止某些活动的协议，而且他希望这种局势能继续下去。

34. 不幸的是，七月十三和十四日的事件引起了新的忧虑，与预示情况好转的发展形成了对照。

35. 首先，按日期来看，在以色列领土上发生了三件严重的事件。七月十三日，在阿尔马戈尔地区，地雷炸毁了一辆军车，根据联合国观察员收到的医学证明书，两人炸死，一人炸伤。在胡拉湖附近，又有一颗地雷炸伤了一个拖拉机驾驶员，并炸毁了这台拖拉机。七月十四日一颗炸弹炸毁了一座水泥建筑物。在这三桩事件中，联合国观察员都发现了来往于现场和边界之间的足迹。其次，七月十四日，四至六架以色列喷气飞机袭击了叙利亚境内的一处公共工程，炸毁了设备——包括六台拖拉机——炸死两人，炸伤数人。

36. 虽然双方都有伤亡——这些伤亡使得我们

现在讨论的问题成为严重的问题——但这些行动在本质上和范围上是非常不同的。

37. 七月十四日是以色列政府对叙利亚进行了空袭,这一点以色列政府已经承认,秘书长的报告[S/7432]也已提到。对此,法国政府感到遗憾。因为我们谴责任何报复和所谓“惩罚性”的军事行动。

38. 虽然法国政府理解那些认为自己的国土遭到掠夺的人们的心情,但对引起了生命、财产严重损失的事件不得不表示遗憾。这些事件秘书长在他的第二份报告[S/7433]中已叙述过了,我在前面也谈了。

39. 因此,法国代表团最有力地支持布尔将军的进一步努力,再次提醒双方前些时候他们所承担的遵守无条件停火的义务。

40. 最后,我们认为混合停战委员会全体会议应重新召开。这一点我和其他人曾在一九六三年八月及一九六四年十一月和十二月举行的辩论中谈过了。只有在全体会议上才能进行真正的对话,争论的双方在这个委员会中应力求直接交换意见。

41. 我国代表团将根据上述意见以及提出这些意见的精神,来考虑这次安理会辩论可能得出的结论。我们相信,安理会在结论中,将严肃地提请有关政府注意他们的责任——就以色列来说,不要进行任

何报复行动,就它的邻邦来谈,要充分注意控制它们的边界。

42. **主席:**今天上午在我的发言名单上没有人要发言了,下午也没有。现在先请约旦代表发言,他想要发表一个声明,然后我再讲话。

43. **法拉先生(约旦):**我现在不想发表声明;我只想说今天下午我打算向安理会提交一份由马里和约旦联合提出的决议草案。今天下午我可以提交这个决议草案并发表一个声明。因此,我希望安理会今天下午能召开会议,我想其他代表今天下午也可能要发言。今天下午能开会吗?

44. **主席:**现在的情况是有一个决议草案,不久就将该草案发给每个代表一份。约旦代表希望今天有机会正式提出这个决议草案。保加利亚代表通知我,他准备下午发言。

45. 在这样情况下,我建议,如果没有异议的话,现在休会,下午三时复会。首先请约旦代表发言,然后是保加利亚代表和其他任何想发言的代表发言。

会议决定如上。

上午十一时四十分散会

كيفية الحصول على منشورات الأمم المتحدة

يمكن الحصول على منشورات الأمم المتحدة من المكتبات ودور التوزيع في جميع أنحاء العالم ، استعلم عنها من المكتبة التي تتعامل معها أو اكتب الى : الأمم المتحدة ، قسم البيع في نيويورك أو في جنيف ،

如何购取联合国出版物

联合国出版物在全世界各地的书店和经售处均有发售。请向书店询问或写信到纽约或日内瓦的联合国销售组。

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.

COMMENT SE PROCURER LES PUBLICATIONS DES NATIONS UNIES

Les publications des Nations Unies sont en vente dans les librairies et les agences dépositaires du monde entier. Informez-vous auprès de votre libraire ou adressez-vous à : Nations Unies, Section des ventes, New York ou Genève.

КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

COMO CONSEGUIR PUBLICACIONES DE LAS NACIONES UNIDAS

Las publicaciones de las Naciones Unidas están en venta en librerías y casas distribuidoras en todas partes del mundo. Consulte a su librero o diríjase a: Naciones Unidas, Sección de Ventas, Nueva York o Ginebra.
